



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
17 December 2003

Пятьдесят восьмая сессия
Пункт 86 повестки дня

Резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей

[по докладу Комитета по специальным политическим вопросам
и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) (A/58/475)]

58/101. Вопросы, касающиеся информации

А

ИНФОРМАЦИЯ НА СЛУЖБЕ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению всеобъемлющий и важный доклад Комитета по информации¹,

принимая также к сведению доклад Генерального секретаря по вопросам, касающимся информации²,

настоятельно призывает к тому, чтобы все страны, организации системы Организации Объединенных Наций в целом и все другие заинтересованные стороны, вновь подтверждая свою приверженность принципам Устава Организации Объединенных Наций и принципам свободы печати и свободы информации, а также принципам независимости, плюрализма и разнообразия средств массовой информации, будучи глубоко обеспокоены существующими диспропорциями между развитыми и развивающимися странами и различными последствиями таких диспропорций, которые сказываются на возможностях государственных, частных или иных средств массовой информации и отдельных лиц в развивающихся странах распространять информацию и информировать о своих мнениях и знакомить со своими культурными и моральными ценностями с помощью отечественной продукции культурного назначения, а также обеспечивать разнообразие источников информации и свободный доступ к ней, и отдавая должное в этом контексте призыву к тому, что в Организации Объединенных Наций и на различных международных форумах именуется «новым международным порядком в области информации и коммуникации, рассматриваемым как развивающийся и непрерывный процесс»:

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 21 (A/58/21).*

² A/58/175.

a) сотрудничали и взаимодействовали в целях сокращения существующих диспропорций в потоках информации на всех уровнях путем расширения помощи в развитии инфраструктуры и потенциала развивающихся стран в области коммуникации с должным учетом их потребностей и приоритетов, установленных этими странами в таких областях, и с тем, чтобы предоставить им и государственным, частным и иным средствам массовой информации в развивающихся странах возможность свободно и независимо разрабатывать свою собственную политику в области информации и коммуникации и расширять участие средств массовой информации и частных лиц в коммуникационном процессе и обеспечить свободное движение информации на всех уровнях;

b) обеспечивали журналистам возможность свободно и эффективно выполнять свои профессиональные обязанности и решительно осуждали все нападения на них;

c) оказывали содействие продолжению и укреплению программ практической подготовки работников вещания и журналистов государственных, частных и иных средств массовой информации развивающихся стран;

d) активизировали предпринимаемые на региональном уровне усилия и сотрудничество между развивающимися странами, а также сотрудничество между развитыми и развивающимися странами в целях укрепления потенциала в области коммуникации и совершенствования инфраструктуры средств массовой информации и техники связи в развивающихся странах, особенно в областях профессиональной подготовки и распространения информации;

e) стремились дополнять двустороннее сотрудничество предоставлением всей возможной поддержки и помощи развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации с должным учетом их интересов и потребностей в области информации и уже предпринятых шагов в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая:

i) развитие людских и технических ресурсов, которые необходимы для совершенствования систем информации и коммуникации в развивающихся странах, и содействие продолжению и укреплению программ профессиональной практической подготовки, например тех, которые уже осуществляются под эгидой как государственных, так и частных учреждений в развивающихся странах;

ii) создание условий, которые позволят развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации иметь, на основе использования своих национальных и региональных ресурсов, технику связи, отвечающую их национальным потребностям, а также необходимые материалы для программ, особенно для радио- и телевещания;

iii) оказание помощи в создании и развитии телекоммуникационной связи на субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях, особенно между развивающимися странами;

iv) соответствующее содействие доступу развивающихся стран к современной технике связи, имеющейся на открытом рынке;

f) всемерно поддерживали Международную программу развития коммуникации³ Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, в рамках которой должна предоставляться помощь как государственным, так и частным средствам массовой информации.

72-е пленарное заседание,
9 декабря 2003 года

В

ПОЛИТИКА И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ ОБЩЕСТВЕННОЙ ИНФОРМАЦИИ

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свое решение укрепить роль Комитета по информации как своего главного вспомогательного органа, уполномоченного выносить ей рекомендации относительно деятельности Департамента общественной информации Секретариата,

разделяя мнение Генерального секретаря о том, что главным критерием, положенным в основу усилий Департамента по переориентации своей деятельности, по-прежнему является резолюция 13 (I) Генеральной Ассамблеи от 13 февраля 1946 года об учреждении Департамента общественной информации, в пункте 2 приложения I к которой говорится, что деятельность Департамента должна быть организована и направляема таким образом, чтобы способствовать в возможно большей мере правильному пониманию народами мира работы и задач Объединенных Наций,

разделяя также мнение Генерального секретаря о том, что содержание общественной информации и коммуникации должно находиться в самом центре стратегического управления Организацией Объединенных Наций и что культура коммуникации должна проникнуть на все уровни Организации в качестве средства полного информирования народов мира о целях и деятельности Организации Объединенных Наций в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций для мобилизации широкой международной поддержки Организации Объединенных Наций,

подчеркивая, что главная задача Департамента общественной информации заключается в доведении до сведения общественности, путем осуществления его информационных мероприятий, точной, беспристрастной, всеобъемлющей и своевременной информации о задачах и функциях Организации Объединенных Наций в целях укрепления международной поддержки деятельности Организации Объединенных Наций при обеспечении максимальной прозрачности,

отмечая, что всеобъемлющий обзор работы Департамента общественной информации, запрошенный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 56/253 от 24 декабря 2001 года, и осуществление его первого этапа, о котором говорится в докладе Генерального секретаря о переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и

³ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Отчеты Генеральной конференции, двадцать первая сессия, Белград, 23 сентября — 28 октября 1980 года*, том I, Резолюции, раздел III.4, резолюция 4/21.

коммуникации, представленном Комитету по информации на его двадцать четвертой сессии⁴, а также доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований»⁵ и ее резолюция 57/300 от 20 декабря 2002 года в части, относящейся к Департаменту общественной информации, дают возможность предпринять последующие шаги по рационализации работы Департамента в целях повышения его эффективности и действенности и использования его ресурсов в максимально возможной степени,

выражая свою обеспокоенность тем, что разрыв в информационных и коммуникационных технологиях между развитыми и развивающимися странами продолжает увеличиваться и что широкие слои населения в развивающихся странах не получают выгод от нынешней информационно-технической революции, и в этой связи подчеркивая необходимость устранения несбалансированности, характерной для этой глобальной информационно-технической революции, с тем чтобы сделать ее более справедливой, общедоступной и эффективной,

признавая, что достижения, достигнутые в результате революции в сфере информационных и коммуникационных технологий, открывают огромные новые возможности для экономического роста и социального развития и могут играть важную роль в искоренении нищеты в развивающихся странах и при этом отмечая, что эта революция также бросает вызовы и порождает риски и может привести к дальнейшему росту неравенства между странами и внутри стран,

ссылаясь на свою резолюцию 56/262 от 15 февраля 2002 года о многоязычии и особо отмечая важное значение надлежащего использования в деятельности Департамента общественной информации официальных языков Организации Объединенных Наций в стремлении сократить разрыв между использованием английского языка и остальных пяти официальных языков,

приветствуя Саудовскую Аравию в связи с ее принятием в члены Комитета по информации,

I

Введение

1. *вновь подтверждает* свою резолюцию 13 (I), в которой она учредила Департамент общественной информации, и все другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся деятельности Департамента;

2. *призывает* Генерального секретаря продолжать полностью выполнять рекомендации в отношении политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, содержащиеся в пункте 2 ее резолюции 48/44 В от 10 декабря 1993 года, и других мандатах, предоставленных Генеральной Ассамблей;

⁴ A/AC.198/2002/2.

⁵ A/57/387 и Corr.1.

3. *особо отмечает* важное значение среднесрочного плана на период 2002–2005 годов⁶ как директивного документа, в котором задается общее направление осуществления программы в области общественной информации в интересах достижения целей Организации за счет эффективной деятельности в области коммуникации;

4. *подтверждает*, что Организация Объединенных Наций остается основой, без которой не построить мир, в котором царили бы спокойствие и справедливость, и что ее голос должен звучать четко и ясно, и особо отмечает в этом контексте существенно важную роль Департамента общественной информации;

5. *приветствует* предложения Генерального секретаря по повышению эффективности и целенаправленности мероприятий в области общественной информации, включая реорганизацию Департамента общественной информации, согласно соответствующим резолюциям и решениям Генеральной Ассамблеи;

6. *подтверждает* центральную роль Комитета по информации в проведении политики и мероприятий Организации Объединенных Наций в области общественной информации, включая процесс реорганизации Департамента общественной информации и определения приоритетов в его деятельности, и приветствует продолжающееся конструктивное взаимодействие между Департаментом и членами Комитета;

7. *призывает* государства-члены в максимально возможной степени обеспечивать, чтобы рекомендации, касающиеся программы Департамента общественной информации, выработывались и рассматривались в Комитете по информации;

8. *просит* Департамент общественной информации в соответствии с приоритетами, установленными Генеральной Ассамблеей в среднесрочном плане, и с использованием в качестве руководства Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁷ уделять особое внимание таким сложным вопросам, как искоренение нищеты, предотвращение конфликтов, устойчивое развитие, права человека, эпидемия вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИДа), борьба с терроризмом во всех его формах и проявлениях и потребности африканского континента;

9. *просит также* Департамент общественной информации уделять внимание при осуществлении своей деятельности всем основным вопросам, затронутым в Декларации тысячелетия и в сформулированных в ней целях в области развития;

10. *разделяет мнение* Генерального секретаря о необходимости укрепления технологической инфраструктуры Департамента общественной информации в целях расширения его информационно-пропагандистской деятельности, а также совершенствования веб-сайта Организации Объединенных Наций;

⁶ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 6, и исправление (A/57/6/Rev.1 и Corr.1).*

⁷ См. резолюцию 55/2.

11. *отмечает* важную работу, проводимую Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, и ее сотрудничество с информационными агентствами и вещательными организациями в развивающихся странах в деле распространения информации по приоритетным вопросам и призывает продолжать взаимодействие между Департаментом общественной информации и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в развитии культуры и в области образования и коммуникации;

II

Общая деятельность Департамента общественной информации

12. *приветствует* шаги в направлении реорганизации Департамента общественной информации, о которых говорится в докладе Генерального секретаря о переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации⁸, и призывает Генерального секретаря продолжать переориентацию деятельности и усилия по повышению эффективности и производительности Департамента, включая представление широкомасштабных и, возможно, новых новаторских предложений с учетом общих принципов и указаний, содержащихся в настоящей резолюции, и представить доклад по этому вопросу Комитету по информации на его двадцать шестой сессии;

13. *подтверждает*, что Департамент общественной информации является центром координации информационной политики Организации Объединенных Наций и главным центром новостей и информации об Организации Объединенных Наций и о ее деятельности, а также о деятельности Генерального секретаря, и призывает к более тесному объединению функций Департамента и подразделений, обеспечивающих пресс-секретарское обслуживание Генерального секретаря;

14. *приветствует* достигнутый с начала переориентации прогресс в деле улучшения работы и повышения эффективности Департамента общественной информации в соответствии с мандатами, предоставленными Генеральной Ассамблеей, и рекомендациями Комитета по информации; и в этой связи приветствует также решение Департамента о проведении ежегодного обзора отдачи его программ, чтобы сделать самооценку неотъемлемым компонентом повседневной работы всех руководителей программ в целях институционализации оценки служебной деятельности, и просит Генерального секретаря препровождать Комитету по информации на его последующих сессиях доклад о проведении ежегодного обзора отдачи программ Департамента;

15. *просит* Генерального секретаря в контексте процесса переориентации деятельности продолжать прилагать все усилия к обеспечению того, чтобы публикации и другие информационные услуги Секретариата, включая веб-сайт Организации Объединенных Наций и Службу новостей Организации Объединенных Наций, содержали всеобъемлющую, объективную и сбалансированную информацию по вопросам, которыми занимается Организация, и обеспечивали редакционную независимость,

⁸ A/AC.198/2003/2.

беспристрастность, точность освещения и полное соответствие резолюциям и решениям Генеральной Ассамблеи;

16. *вновь заявляет* о том, что все печатные материалы Департамента общественной информации, публикуемые в соответствии с действующими мандатами, не должны дублировать другие публикации системы Организации Объединенных Наций и должны издаваться с наименьшими затратами;

17. *приветствует* усилия Департамента общественной информации по восстановлению Издательского совета согласно существующим мандатам директивных органов;

18. *настоятельно призывает* Департамент общественной информации продолжать обеспечивать, в максимально возможной степени, прозрачность работы в целях повышения уровня информированности о результатах его программ и деятельности;

19. *особо отмечает*, что посредством переориентации своей деятельности Департаменту общественной информации следует сохранять и совершенствовать работу в областях, представляющих особый интерес для развивающихся стран, и, по мере возможности, других стран с особыми потребностями, включая страны с переходной экономикой, и что такая переориентация способствует устранению существующего разрыва между развивающимися и развитыми странами в принципиально важной области общественной информации и коммуникации;

20. *рекомендует* Генеральному секретарю усилить координацию между Департаментом общественной информации и другими департаментами Секретариата, включая назначение координаторов для работы с профильными департаментами в интересах определения целевой аудитории и разработки информационных программ и стратегии в отношении средств массовой информации по приоритетным вопросам, и особо отмечает, что потенциал и мероприятия в области общественной информации в других департаментах должны использоваться и осуществляться под руководством Департамента;

21. *приветствует* инициативы Департамента общественной информации, направленные на укрепление системы общественной информации Организации Объединенных Наций, и в этой связи подчеркивает важность согласованного и ориентированного на результаты подхода, применяемого Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и программами и фондами системы Организации Объединенных Наций, которые участвуют в деятельности в области общественной информации, а также обеспечения ресурсами для их осуществления, а также что это необходимо делать с учетом мнений государств-членов относительно актуальности и эффективности осуществляемых им программ;

22. *приветствует также* доклад Генерального секретаря о деятельности Группы Организации Объединенных Наций по вопросам коммуникации в 2002 году⁹, выражает признательность Департаменту общественной информации за его активное и конструктивное участие в работе Группы, в частности в ее усилиях по улучшению межучрежденческой координации в области общественной информации, призывает Департамент

⁹ A/AC.198/2003/6.

продолжать играть ключевую роль в деятельности недавно созданной Группы, принимает к сведению предпринимаемые Группой усилия по разработке нескольких новых важных инициатив и просит Генерального секретаря представлять Комитету по информации на его последующих сессиях доклад о деятельности Группы;

23. *с удовлетворением отмечает* непрерывные усилия Департамента общественной информации по выпуску ежедневных пресс-релизов и просит Департамент продолжать оказание этой бесценной услуги, как государствам-членам, так и представителям средств массовой информации, изучая при этом возможные способы совершенствования процесса их издания и рационализации их формата, структуры и объема с учетом мнений государств-членов и того обстоятельства, что другие департаменты, возможно, оказывают аналогичные услуги в этом отношении или дублируют их;

24. *отмечает* предложенное в докладе Генерального секретаря программное заявление¹⁰, имеющее целью охватить все виды деятельности Департамента, которое гласит: «Роль Департамента общественной информации заключается в том, чтобы способствовать достижению основных целей Организации Объединенных Наций путем распространения стратегической информации о деятельности и задачах Организации среди самых широких кругов общественности»;

25. *приветствует* новую модель работы Департамента общественной информации, изложенную в докладе Генерального секретаря⁸, в котором, среди прочего, признается, что за содержание материалов отвечают другие департаменты и подразделения Секретариата и организаций системы Организации Объединенных Наций, тогда как координация и уточнение содержания, а также представление и распространение материалов относятся к ведению Департамента, работающего в тесном сотрудничестве со средствами массовой информации, государствами-членами и партнерами в гражданском обществе;

26. *просит*, чтобы в ходе обсуждений по пункту, озаглавленному «Вопросы, касающиеся информации», в Комитете по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) во время последующих очередных сессий Генеральной Ассамблеи после выступления заместителя Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации проводился неофициальный обмен мнениями между представителями Секретариата и членами Комитета по существу проведенного устного брифинга, в рамках имеющихся ресурсов;

Многоязычие и общественная информация

27. *приветствует* нынешние усилия Департамента общественной информации по развитию многоязычия во всей своей деятельности и рекомендует Департаменту продолжать свои усилия в этом направлении;

28. *подчеркивает* большое значение обеспечения полного равенства всех официальных языков Организации Объединенных Наций в рамках всей деятельности Департамента общественной информации и подчеркивает важность полного осуществления ее резолюции 52/214 от 22 декабря

¹⁰ A/АС.198/2003/2, пункт 11.

1997 года, в разделе С которой она просила Генерального секретаря обеспечить возможность для получения на ежедневной основе через веб-сайт Организации Объединенных Наций текстов всех новых предназначенных для широкого пользования документов на всех шести официальных языках и информационных материалов Организации Объединенных Наций и доступ к ним государств-членов без каких-либо задержек;

29. *вновь просит* Генерального секретаря обеспечить надлежащее укомплектование Департамента общественной информации кадрами по всем официальным языкам Организации Объединенных Наций для осуществления всех видов его деятельности;

30. *напоминает* Генеральному секретарю о необходимости отражать в будущих предлагаемых бюджетах по программам, касающимся Департамента общественной информации, важность использования в его деятельности всех шести официальных языков;

Преодоление разрыва в области цифровых технологий

31. *ссылается* на решение, одобренное в ее резолюции 56/183 от 21 декабря 2001 года, созвать Всемирную встречу на высшем уровне по вопросам информационного общества в Женеве в декабре 2003 года и в Тунисе в 2005 году, приветствует инициативы Департамента общественной информации, предпринятые в интересах проведения этой Встречи, рекомендует государствам, соответствующим органам и подразделениям Организации Объединенных Наций, другим межправительственным учреждениям и гражданскому обществу продолжать активно участвовать в этом процессе и вновь подтверждает важность активного участия и поддержки Департамента общественной информации в деле распространения по всему миру информации об этой Встрече и ее главных целях;

32. *воздает должное* Генеральному секретарю за создание Службы информационных технологий Организации Объединенных Наций, «Интерсети здравоохранения» и Целевой группы по информационно-коммуникационным технологиям в целях преодоления разрыва в области цифровых технологий и в качестве меры по устранению сохраняющегося разрыва между развитыми и развивающимися странами; приветствует вклад Департамента общественной информации в деятельность по освещению предпринимаемых Генеральным секретарем усилий, направленных на преодоление разрыва в области цифровых технологий, в качестве средства, стимулирующего экономический рост, и в целях принятия мер по устранению сохраняющегося разрыва между развитыми и развивающимися странами, и в этой связи просит Департамент и далее повышать свою роль;

III

Новые приоритеты программ Департамента общественной информации

33. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о программных аспектах предлагаемого бюджета по программам на 2004–2005 годы для Департамента общественной информации¹¹ и приветствует новую структуру подпрограмм, которая включает стратегические

¹¹ A/АС.198/2003/3.

информационные службы, службы новостей, библиотечные службы и агитационные службы;

34. *признает*, что Департамент общественной информации, действуя с помощью Управления служб внутреннего надзора Секретариата, в настоящее время разрабатывает методологии и проводит систематическую оценку воздействия, результативности и экономической эффективности деятельности Департамента за трехлетний период в соответствии с резолюцией 57/300 Генеральной Ассамблеи, и просит Генерального секретаря представить доклад о достигнутом прогрессе Комитету по информации на его двадцать шестой сессии;

35. *вновь подтверждает*, что Департамент общественной информации должен установить приоритеты в своей программе работы с соблюдением существующих мандатов и правила 5.6 Положений и Правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, наблюдение за осуществлением и методы оценки, с тем чтобы сфокусировать свою информационную деятельность и придать своим усилиям большую целенаправленность и — в результате обеспечения правильного управления — привести свои программы в соответствие с потребностями своей целевой аудитории благодаря совершенствованию механизмов обратной связи и оценки;

36. *подчеркивает* необходимость того, чтобы предлагаемые показатели достижений и ожидаемых результатов, которые впервые являются частью бюджета по программам, были ясно определены, служили в качестве количественных показателей и могли внести вклад в конструктивную оценку деятельности;

Информационные центры Организации Объединенных Наций

37. *подчеркивает*, что информационные центры и информационные компоненты или региональные узлы Организации Объединенных Наций, в зависимости от конкретных обстоятельств, должны по-прежнему играть важную роль в распространении информации о работе Организации среди народов мира, в том числе в областях, указанных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, и подчеркивает, что информационные центры или региональные узлы, в зависимости от конкретных обстоятельств, являющиеся «рупором» Департамента общественной информации на местах, должны содействовать повышению степени информированности общественности и ее мобилизации в поддержку деятельности Организации Объединенных Наций на местном уровне с учетом того, что информация на местных языках оказывает наиболее сильное воздействие на местное население;

38. *принимает к сведению* записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Управления служб внутреннего надзора об обзоре структуры и деятельности информационных центров Организации Объединенных Наций¹² и просит Генерального секретаря представить подробную дополнительную информацию Комитету по информации на его двадцать шестой сессии;

¹² A/57/747.

39. *приветствует* нынешние усилия Департамента общественной информации по анализу распределения, как людских, так и финансовых ресурсов среди информационных центров Организации Объединенных Наций, с тем чтобы, возможно, передать ресурсы из информационных центров в развитых странах на проведение информационных мероприятий Организации Объединенных Наций в развивающихся странах, уделяя при этом особое внимание потребностям наименее развитых стран и всем другим самым приоритетным видам деятельности, таким, как многоязычие на веб-сайте Организации Объединенных Наций и оценка услуг, в консультации с заинтересованными государствами-членами;

40. *вновь подтверждает* пункт 15 своей резолюции 57/300, в котором она приняла к сведению предложение Генерального секретаря, изложенное в мере 8 его доклада⁵, по рационализации сети информационных центров Организации Объединенных Наций путем создания региональных узлов, где это уместно, в консультации с соответствующими государствами-членами, начиная с создания западноевропейского узла и применяя затем аналогичный подход в других требующих высоких затрат развитых странах, и просит Генерального секретаря представить доклад о ходе осуществления этого предложения в целях реализации этой инициативы в других регионах в консультации с государствами-членами, если эта инициатива усилит поток информации и обмен информацией в развивающихся странах;

41. *поощряет* усилия некоторых информационных центров Организации Объединенных Наций по созданию собственных веб-страниц на местных языках, поощряет также Департамент общественной информации к предоставлению ресурсов и технических средств, в том числе тем информационным центрам, у которых веб-страницы еще не стали функционировать, а также к разработке веб-страниц на соответствующих местных языках принимающих стран и поощряет далее принимающие страны к тому, чтобы они реагировали на потребности информационных центров;

42. *напоминает* о призыве Генерального секретаря к странам, где размещаются информационные центры Организации Объединенных Наций, содействовать работе таких центров у себя в стране путем предоставления бесплатно или на льготных условиях служебных помещений, учитывая при этом экономическое положение принимающей страны и принимая во внимание, что такая поддержка не должна подменять собой полное предоставление финансовых ресурсов для информационных центров в контексте бюджета по программам Организации Объединенных Наций;

43. *отмечает* оказываемую Департаментом общественной информации поддержку в деле укрепления присутствия Организации Объединенных Наций на местах в рамках единого «Дома Организации Объединенных Наций» и просит Генерального секретаря представить подробный доклад о достигнутом прогрессе Комитету на его двадцать шестой сессии;

IV

Стратегические информационные службы

44. *признает*, что стратегические информационные службы, которые должны быть созданы недавно образованным Отделом стратегической информационной деятельности, будут отвечать за подготовку и распространение информации Организации Объединенных Наций, осуществляя разработку информационных стратегий в тесном сотрудничестве

с основными департаментами, фондами и программами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций в полном соответствии с директивными мандатами;

Информационно-пропагандистские кампании

45. *признает*, что проведение информационно-пропагандистских кампаний, направленных на поддержку специальных сессий и международных конференций Организации Объединенных Наций, входит в число основных обязанностей Департамента общественной информации, и приветствует усилия Департамента по изучению новаторских методов организации и проведения этих кампаний в партнерстве с профильными заинтересованными департаментами, с использованием Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций служила в качестве руководства к действиям;

46. *поддерживает* усилия Департамента общественной информации, предпринимаемые с соблюдением приоритетов, установленных Генеральной Ассамблеей, по обеспечению того, чтобы в центре его информационно-пропагандистских кампаний были также ключевые вопросы, определенные Генеральным секретарем;

47. *высоко оценивает* работу Департамента общественной информации по освещению с помощью своих кампаний вопросов, имеющих большое значение для международного сообщества, — в их числе устойчивое развитие, дети, ВИЧ/СПИД, малярия и другие болезни, деколонизация, диалог между цивилизациями, культура мира и терпимости и последствия Чернобыльской катастрофы, — и рекомендует Департаменту, чтобы он, действуя в сотрудничестве с заинтересованными странами и соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций, продолжал принимать соответствующие меры по ознакомлению мировой общественности с этими и другими важными глобальными вопросами;

48. *рекомендует* Департаменту общественной информации продолжать работу в рамках Группы Организации Объединенных Наций по вопросам коммуникации в целях координации осуществления информационных стратегий с главами информационных подразделений учреждений, фондов и программ системы Организации Объединенных Наций;

49. *подчеркивает* необходимость уделения особого внимания поддержке усилий Африки в области развития и, в частности, Департаментом общественной информации, в целях распространения среди международной общественности информацию о характере критического социально-экономического положения в Африке и приоритетах Нового партнерства в интересах развития Африки;

Роль Департамента общественной информации в миротворческих операциях Организации Объединенных Наций

50. *высоко оценивает* усилия Генерального секретаря по укреплению информационного потенциала Департамента общественной информации в целях создания и обеспечения функционирования информационных компонентов миротворческих операций и политических миссий и миссий по миростроительству Организации Объединенных Наций, включая его пропагандистские усилия и другие вспомогательные информационные мероприятия, и предлагает Секретариату продолжать обеспечивать участие Департамента, начиная со стадии планирования таких будущих операций,

посредством междепартаментских консультаций и координации с другими департаментами Секретариата, в частности с Департаментом операций по поддержанию мира;

51. *подчеркивает* важность укрепления общественно-информационного потенциала Департамента общественной информации в области операций по поддержанию мира и его роли в процессе отбора пресс-секретарей для операций или миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и в этой связи рекомендует Департаменту откомандировывать пресс-секретарей, которые располагают необходимыми навыками, для выполнения задач в интересах соответствующих операций или миссий, учитывая при этом принцип справедливого географического распределения в соответствии с пунктом 3 статьи 101 главы XV Устава Организации Объединенных Наций, и в соответствующих случаях принимать во внимание мнения, высказанные в этой связи, особенно мнения принимающих стран;

52. *просит* Генерального секретаря продолжать представлять Комитету по информации — на его последующих сессиях — доклады о роли Департамента общественной информации в миротворческих операциях Организации Объединенных Наций;

53. *приветствует* передачу функций Картографической секции из Департамента общественной информации в Департамент операций по поддержанию мира, поскольку деятельность этой Секции больше связана с потребностями и деятельностью этого Департамента;

V

Службы новостей

54. *подчеркивает*, что главная цель служб новостей, реализуемая Отделом новостей и средств массовой информации, заключается в своевременной передаче с использованием всех четырех средств массовой информации — печати, радио, телевидения и Интернета — точной, объективной и сбалансированной информации и новостей, исходящих от системы Организации Объединенных Наций и предназначенных для средств массовой информации и других аудиторий во всем мире, уделяя особое внимание многоязычию;

Традиционные средства коммуникации

55. *подчеркивает также*, что радио остается одним из наиболее экономически эффективных и мощных средств массовой информации, имеющих в распоряжении Департамента общественной информации, и представляет собой важный инструмент в таких видах деятельности Организации Объединенных Наций, как развитие и поддержание мира, необходимый для охвата широкой слушательской аудитории во всем мире;

56. *отмечает с удовлетворением* успех экспериментального проекта создания международной службы радиовещания Организации Объединенных Наций и одобряет предложение Генерального секретаря сделать этот экспериментальный проект составной частью деятельности Департамента;

57. *просит* Генерального секретаря уделять всестороннее внимание равенству всех шести официальных языков при расширении международного радиовещания;

58. *отмечает* усилия, предпринимаемые Департаментом общественной информации по распространению программ непосредственно среди вещательных станций во всем мире на шести официальных языках и португальском языке, а также по мере возможности на других языках, и в этой связи подчеркивает необходимость применения непредвзятого и объективного подхода к информационной деятельности Организации Объединенных Наций;

59. *рекомендует* Департаменту общественной информации продолжать расширять сеть партнерских связей с местными, национальными и региональными вещательными организациями в целях распространения идей Организации Объединенных Наций во всех уголках мира;

60. *подчеркивает*, что радио и телевидение Организации Объединенных Наций должны в полной мере использовать технологическую инфраструктуру, появившуюся в последние годы, в том числе спутниковые платформы, информационно-коммуникационные технологии и Интернет, и просит Генерального секретаря в рамках переориентации деятельности Департамента общественной информации рассмотреть глобальную стратегию вещания с учетом имеющихся технологий;

Веб-сайт Организации Объединенных Наций

61. *вновь выражает свою признательность* Департаменту общественной информации за предпринимаемые им усилия по созданию высококачественного, удобного в использовании и эффективного с точки зрения затрат веб-сайта, отмечая, что это заслуживает особого внимания, учитывая масштабы данного мероприятия, бюджетные трудности в рамках Организации Объединенных Наций и чрезвычайно стремительное расширение сети Интернет, вновь подтверждает, что этот веб-сайт остается весьма полезным для средств массовой информации, неправительственных организаций, учебных заведений, государств-членов и широкой общественности, и приветствует создание веб-сайта Организации Объединенных Наций по проблемам терроризма;

62. *рекомендует* Департаменту общественной информации продолжать принимать необходимые меры в целях обеспечения доступности веб-сайта Организации Объединенных Наций для инвалидов, в том числе для слепых и глухих, и просит Департамент представить Комитету по информации на его двадцать шестой сессии доклад об усилиях в этом отношении;

63. *отмечает с обеспокоенностью*, что разработка и обновление многоязычного веб-сайта Организации Объединенных Наций осуществляется более медленными темпами, чем ожидалось, в том числе в силу нехватки ресурсов, и что подразделения, представляющие информацию, в целом не обеспечивали размещения своих материалов на веб-сайте Организации Объединенных Наций на всех шести официальных языках;

64. *подчеркивает* необходимость принятия решения о разработке, обслуживании и обновлении многоязычного веб-сайта Организации Объединенных Наций, учитывая, в частности, возможность организационной структурной перестройки в целях создания отдельных лингвистических подразделений по каждому из шести официальных языков в рамках Департамента общественной информации в целях достижения полного равенства официальных языков Организации Объединенных Наций;

65. *вновь подтверждает* свою просьбу к Генеральному секретарю при размещении обновленной и точной информации на веб-сайте Организации Объединенных Наций, пока не будет принято и осуществлено соответствующее решение, в максимально возможной степени обеспечивать справедливое распределение в рамках Департамента общественной информации финансовых и людских ресурсов, выделяемых на постоянной основе веб-сайту Организации Объединенных Наций на всех официальных языках, и приложить максимальные усилия для обеспечения также того, чтобы все имеющиеся на этом веб-сайте материалы, не нуждающиеся в изменении и регулярном обновлении, представлялись на всех шести официальных языках;

66. *также вновь подтверждает* необходимость достижения полного равенства шести официальных языков на веб-сайте Организации Объединенных Наций и в этой связи принимает к сведению предложение Генерального секретаря, изложенное в пункте 33 его доклада о дальнейшей разработке, обслуживании и обновлении веб-сайта Организации Объединенных Наций на шести официальных языках¹³, о переводе всех англоязычных материалов и информационного наполнения баз данных на веб-сайте Организации Объединенных Наций соответствующими подразделениями Секретариата, предоставляющими информацию, на все официальные языки и просит Генерального секретаря представить Комитету по информации на его двадцать шестой сессии доклад о наиболее практических, действенных и эффективных с точки зрения затрат средствах осуществления этого предложения;

67. *просит* Генерального секретаря включить в свой доклад Комитету по информации на его двадцать шестой сессии предложения, касающиеся определения срока, к которому будут созданы все вспомогательные механизмы для реализации этой концепции и после которого будет впредь обеспечиваться равенство языков, а также в отношении исключения из процесса перевода конкретных элементов веб-сайта Организации Объединенных Наций;

68. *подчеркивает* важность широкого доступа к сборнику договоров Организации Объединенных Наций и документации заседающих органов Организации Объединенных Наций;

69. *рекомендует* Генеральному секретарю через Департамент общественной информации продолжать широко использовать последние достижения в информационной технологии, включая Интернет, в целях экономически эффективного повышения оперативности распространения информации об Организации Объединенных Наций в соответствии с приоритетами, установленными Генеральной Ассамблеей, и принимая во внимание языковое разнообразие Организации;

70. *приветствует* создание Центра новостей Организации Объединенных Наций на арабском языке и ожидает создания центров новостей Организации Объединенных Наций на остальных официальных языках к концу 2003 года в целях достижения полного равенства языков на веб-сайте Организации Объединенных Наций;

71. *также приветствует* предложение Генерального секретаря об обеспечении бесплатного публичного доступа к Системе официальной

¹³ A/АС.198/2002/6.

документации Организации Объединенных Наций путем подключения к веб-сайту Организации¹⁴, представленное на рассмотрение в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2004–2005 годы, и просит Генерального секретаря представить Комитету по информации на его двадцать шестой сессии доклад по этому вопросу;

72. *особо отмечает* усилия Отдела информационно-технического обслуживания Управления централизованного вспомогательного обслуживания Секретариата по обеспечению создания необходимой технической инфраструктуры с учетом скорого подключения Системы официальной документации к веб-сайту Организации Объединенных Наций и также выражает признательность Департаменту общественной информации за решение вопросов обеспечения информации, касающейся этой системы;

73. *отмечает*, что интегрирование Системы официальной документации и веб-сайта Организации Объединенных Наций значительно усилит многоязычный характер и позволит повысить эффективность работы во всех департаментах Секретариата благодаря устранению дублирования при форматировании и размещении документов на веб-сайте Организации Объединенных Наций;

74. *приветствует* передачу по электронной почте сообщений Службы новостей Организации Объединенных Наций, осуществляемую по всему миру Департаментом общественной информации, и просит Департамент предоставлять эти услуги на всех официальных языках, обеспечивая, чтобы материалы об интересных событиях и сводки новостей были точными, беспристрастными и непредвзятыми;

75. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об усилиях Комитета высокого уровня по вопросам управления по созданию портала Организации Объединенных Наций, межучрежденческого поискового механизма для открытых веб-сайтов всех организаций системы Организации Объединенных Наций, описание которого содержится в приложении II к докладу Генерального секретаря⁸;

76. *призывает* Департамент общественной информации рекомендовать всем подразделениям системы Организации Объединенных Наций принять участие в экспериментальном проекте по созданию поискового механизма для всей системы Организации Объединенных Наций и просит Генерального секретаря представить Комитету по информации на его двадцать шестой сессии доклад об усилиях Комитета высокого уровня по вопросам управления в этой связи;

VI

Библиотечные службы

77. *отмечает*, что Библиотека им. Дага Хаммаршельда является частью Отдела связей с общественностью Департамента общественной информации, отмечает также продолжающиеся усилия Генерального секретаря по превращению Библиотеки им. Дага Хаммаршельда в виртуальную библиотеку всемирного масштаба, вновь заявляет о необходимости продолжать предоставлять отпечатанные экземпляры государствам-членам при соблюдении

¹⁴ См. A/АС.198/2003/2, пункт 4, и приложение II.

соответствующих положений ее резолюции 57/283 В от 15 апреля 2003 года и отмечает далее усилия Генерального секретаря по пополнению на многоязычной основе фонда хранящихся в Библиотеке книг и журналов, в том числе публикаций по вопросам мира и безопасности и вопросам, касающимся развития, в целях обеспечения того, чтобы Библиотека сохранила свою роль широко доступного источника информации об Организации Объединенных Наций и ее деятельности;

78. *приветствует* создание Руководящего комитета по модернизации библиотек Организации Объединенных Наций и комплексному управлению ими, которому предстоит разработать и осуществить стратегию создания более современной, эффективной и доступной системы библиотечного обслуживания в рамках Организации Объединенных Наций, и просит Генерального секретаря, направляя работу этого Руководящего комитета, учитывать специфику и относительные преимущества каждой участвующей библиотеки, обеспечивая комплексный, последовательный и согласованный подход к определению политики библиотек Организации Объединенных Наций и управлению ими, и просит также Генерального секретаря представить доклад о работе Руководящего комитета Комитету по информации на его двадцать шестой сессии;

79. *признает* важное значение библиотек-депозитариев в распространении информации и знаний о деятельности Организации Объединенных Наций и в этой связи настоятельно призывает Библиотеку им. Дага Хаммаршельда, выполняющую координационные функции, предпринять необходимые инициативы по укреплению таких библиотек путем предоставления на региональном уровне профессиональной подготовки и другой помощи;

80. *отмечает* проводимые Библиотекой им. Дага Хаммаршельда для представителей государств-членов и сотрудников Секретариата учебные курсы по вопросам использования Cyberseek, поиска в сети Интернет, Интранет, документации Организации Объединенных Наций, базы данных Организации Объединенных Наций «Info Quest» и Системы официальной документации Организации Объединенных Наций;

81. *напоминает*, что в пункте 44 своей резолюции 56/64 В от 24 декабря 2001 года она приветствовала роль Департамента общественной информации в содействии более активному сотрудничеству между библиотеками системы Организации Объединенных Наций, в частности, в деле создания единого центрального общесистемного онлайн-каталога, который позволит осуществлять поиск библиографической информации по всем печатным изданиям, имеющимся во всех библиотеках системы Организации Объединенных Наций, выражает признательность Международному вычислительному центру за разработку Общей системы каталогизации и публичного доступа библиотек Организации Объединенных Наций, которая предоставляет единый доступ к библиотечным каталогам, индексам и справочным базам данных, библиотечному фонду, ссылкам на системы полнотекстового поиска и архивам, выражает также Департаменту признательность за его роль в разработке Общей системы каталогизации и публичного доступа библиотек Организации Объединенных Наций, просит Департамент рекомендовать всем организациям системы Организации Объединенных Наций принять участие в этой Системе, и просит также Генерального секретаря представить Комитету по информации доклад на его двадцать шестой сессии;

82. *ожидает* углубленного обзора деятельности библиотечных служб, испрошенного в пункте 34 ее резолюции 56/253, и просит представить результаты такого обзора как можно скорее, но не позднее двадцать шестой сессии Комитета по информации;

83. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о модернизации библиотек Организации Объединенных Наций и комплексном управлении ими¹⁵ и ожидает дополнительную информацию и предложения, испрошенные в пункте 14 ее резолюции 57/300, которая будет представлена соответствующим органам Организации Объединенных Наций, в том числе Комитету по информации на его двадцать шестой сессии;

VII

Информационно-пропагандистские услуги

84. *подтверждает*, что информационно-пропагандистские услуги, которые будут предоставляться Отделом связей с общественностью Департамента общественной информации, будут заключаться в том, чтобы улучшить понимание общественностью роли и деятельности Организации Объединенных Наций по приоритетным вопросам;

85. *отмечает* важное значение дальнейшего осуществления Департаментом общественной информации текущей программы для вещательных организаций и журналистов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи и призывает Департамент рассмотреть возможности максимально эффективного использования преимуществ этой программы путем пересмотра, в частности, ее продолжительности и количества ее участников;

86. *признает* необходимость активизации деятельности Департамента общественной информации по распространению информации во всех регионах и подтверждает необходимость сделать частью переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации анализа текущей деятельности Департамента с точки зрения ее охвата и масштабов с выявлением как можно более широкого спектра аудиторий и географических районов, которые не охвачены должным образом его деятельностью и которые могут нуждаться в особом внимании, включая применение соответствующих средств коммуникации и учет необходимости использования местных языков;

87. *поздравляет* Ассоциацию корреспондентов Организации Объединенных Наций в связи с ее Специальным фондом им. Дага Хаммаршельда, который финансирует поездки журналистов из развивающихся стран в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций для освещения мероприятий в период Генеральной Ассамблеи, и настоятельно призывает доноров оказывать финансовую поддержку Фонду, с тем чтобы он мог увеличить число таких субсидий журналистам в этом контексте;

¹⁵ A/AC.198/2003/5.

VIII

Заключительные замечания

88. *просит* Генерального секретаря представить Комитету по информации на его двадцать шестой сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад о деятельности Департамента общественной информации и об осуществлении рекомендаций, содержащихся в настоящей резолюции;

89. *просит* Комитет по информации представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии;

90. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Вопросы, касающиеся информации».

*72-е пленарное заседание,
9 декабря 2003 года*